

# Amtsblatt der Gemeinde Löbnitz

Sausedlitz

Löbnitz

Reibitz

Roitzschjora



Jahrgang 2005

Freitag, den 21. Oktober 2005

Nummer 10

## Kindertagesstätte "Schwalbennest" feierte ein freudiges Jubiläum



Die kleinen Wassertropfen warten auf ihren Auftritt  
zum Spiel "Arche Noah" in der Kirche

## Kindertagesstätte feierte Jubiläum

Man kann es kaum glauben, aber es ist schon 10 Jahre her, dass der Löbnitzer Kindergarten von der Diakonie übernommen wurde. Aus diesem Anlass feierten am 2. September 2005 die Erzieherinnen gemeinsam mit den Eltern und Kindern dieses Jubiläum. Die Feierlichkeiten begannen mit einem Festgottesdienst in der Evangelischen Kirche Löbnitz.

Frau Cornelia Metz und Herr Andreas Tränkner umrahmten die Feier mit festlichen Violinenklängen. Die Kinder begrüßten alle mit einem Willkommenslied. Dann ergriff Herr Rauer, der Geschäftsführer der Diakonie das Wort. Er nutzte die Gelegenheit auch zur Auszeichnung von 7 langjährigen Mitarbeitern der Diakonie. Sie erhielten das Silberne Kronenkreuz für ihre zehnjährige Tätigkeit.



*Eine Esche wird auf dem Spielplatzgelände gepflanzt.*

Eine besondere Freude für alle Familienmitglieder war die Durchführung der biblischen Geschichte von der Arche Noah durch alle Kinder des Hauses. Sie wurden musikalisch von Frau Christiane Hentsch begleitet.

Anschließend wurde am Kinderhaus zünftig gefeiert.

Zunächst aber kamen Gratulanten zu Wort. Herr Horst Winkler vom Landratsamt pflanzte ein Bäumchen und unsere Bürgermeisterin Frau Gerda Prautsch überbrachte die besten Glückwünsche der Gemeinde, verbunden mit einer Geldspende.

Dann ging es fröhlich zu. Viele liebe Muttis und Omas hatten leckeren Kuchen gebacken. Es gab auch einen Grillstand, an dem man Würstchen und/oder Salate bekam und Getränke waren auch genug zu haben. Der größte Renner für die Kinder waren aber wohl Eis und Zuckerwatte.

Das Angebot an Spiel und Beschäftigung war äußerst vielseitig. Familie Kirsten übernahm in bewährter Form die musikalische Umrahmung, aber auch Kinderschminken und Hopsburg steuerten sie bei. Von der AWO gab es eine Bastelstraße und auch Spiel- und Sportgeräte. Kremserfahrten und Rundfahrten mit der Löbnitzer Feuerwehr waren bei den Kindern sehr begehrt.

Zwischendurch führte Frau Margrit Schmiedel mit ihren Tanzkindern den Mückentanz auf. Und ein toller Einfall war auch der Flohmarkt, den Eltern organisiert hatten. Den Kindern gefiel es und für das Kinderhaus sprang eine Spende von 60 Euro heraus.

Beendet wurde das Fest mit einem Umzug durchs Dorf mit der Lindenhainer Schalmeienkapelle. Er endete im Pfarrgarten, wo Familie Turnier mit Brieftauben wartete. Als Symbole des Friedens, wie die Taube der Arche Noah, flogen sie davon in den abendlichen Himmel, begleitet von den Schalmeien, die das Abschlusslied spielten.

Den Mitarbeitern des Kinderhauses ist es ein Bedürfnis, allen sichtbaren und unsichtbaren Helfern zu danken, die das Fest zu einem unvergesslichen Erlebnis für alle werden ließen.



*Eine Fahrt mit der Feuerwehr.*

## Sommerfest in Roitzschjora 2005

Auch an diesem ersten Septemberwochenende fand das traditionelle Fest an der Muldenaue des Löbnitzer Ortsteiles statt. Viele Wochen der Vorbereitung durch engagierte Einwohner waren nötig, um das hohe Niveau des Vorjahres zu bestätigen.

Unser Dank gilt der Firma Portas (Familie Rothe) für die umfassende Unterstützung, der Familie Bürger für die preiswerte gastronomische Betreuung, der B&M GmbH (Familie Bechtloff) für die Werbung sowie der Firma Troll-Spielwaren (Familie Ethner) für die Bereitstellung von Kleinpreisen und der Ausrichtung des Feuerwerkes.

Das Wetter spielte hervorragend mit, sodass pünktlich zur Kaffezeit die ersten Gäste bei selbst gebackenem Kuchen und preiswertem Kaffee empfangen werden konnten. Auch die Wettkampfstände wie Dartschweren, Torwand- und Luftgewehrschießen waren schnell umlagert. Die Kutschfahrten durch die erlebnisreiche Natur der Muldenaue waren ein Renner. Ein Besuchermagnet war die erstmals stattfindende, beachtliche Oldtimerschau von 16 Traktoren und 14 Motorrädern. Die ältesten Modelle waren aus den Jahren 1926. Während der Veranstaltung gab es einen Corso entlang der Siedlungsstraße. Vielen Dank hierfür den Enthusiasten für diesen neuen Programmpunkt!

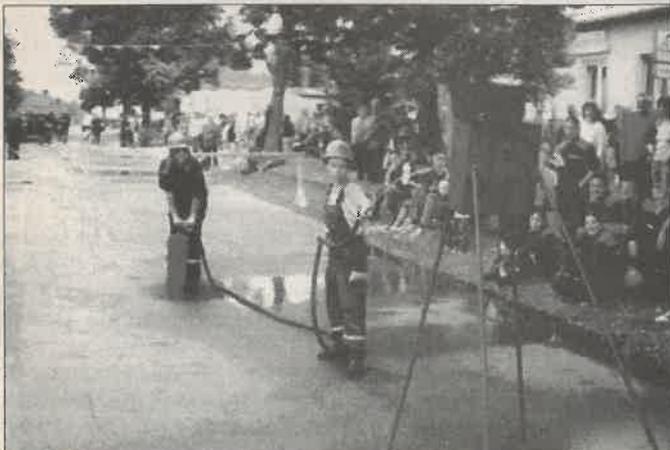
Wie selbstverständlich gab es auch diesmal wieder Unterstützung durch die freiwillige Feuerwehr Löbnitz. Um 16.00 Uhr begannen die Jugendteams von Löbnitz und Sausedlitz mit 3 Mannschaften ihren Wettkampf um die begehrten Preise. Team Löbnitz II gewann knapp und kann sich auf einen erholsamen Tag im Erlebnisbad freuen, wobei die anderen Teams sicher nicht traurig sind über die Kino-Freikarten.

Das Kinderprogramm mit großer Hüpfburg, Kinderschminken, Bastel- und Spielangeboten wurde gern angenommen, sodass viele Eltern gemütlich bei preiswertem Bier, Fassbrause oder Gegrilltem plauschen konnten. Nach 18.00 Uhr gab es bei Siegerehrungen begehrte Preise und die Diskothek spielte beliebte Titel für Jung und Alt. Wer keine Lampions und Fackeln mitbrachte, konnte diese vor Ort günstig erwerben, sodass der große Fackelumzug mit über 100 Akteuren, angeführt durch die Schalmeienkapelle "Brinniser Schackale" und abgesichert durch die Feuerwehr zum ersten Male seit vielen Jahrzehnten durch das Muldedorf starten konnte. Ziel war der alte Druschplatz, wo im Anschluss ein prächtiges Feuerwerk als gelungener Abschluss der Programmpunkte begeisterte Zuschauer fand. Anschließend nutzte ein Großteil das Angebot an guter Musik und Getränken im Zelt und an der Clubgaststätte, wo bis in die Morgenstunden bei guter Stimmung gefeiert wurde.

Besonderer Dank gilt der Gemeindeverwaltung als Veranstalter, der Feuerwehr; und besonders den vielen Roitzschjoraer Frauen für die leckeren Kuchen sowie den fleißigen Helfern und Organisatoren!



## 14. Sächsische Meisterschaft im Fallschirm-Zielspringen am 10. und 11. September



Viele der wiederum ca. 600 Gäste freuen sich schon auf das nächste "Fest der Gemütlichkeit und kleinen Preise".



Wie immer fand sich bei den Sächsischen Meisterschaften im Zielspringen ein illustres Teilnehmerfeld ein, um im Kampf um die Landesmeistertitel in den Einzelklassen sowie im Gruppenzielspringen mit persönlichen Bestleistungen aufzuwarten. 30 Teilnehmer, unter ihnen 7 Frauen und 5 Junioren bzw. Juniorinnen, starteten in 10 Dreiermannschaften mit Absetzflugzeugen vom Typ Wilga-35 in den wolkenlosen Himmel über dem Flugplatz Roitzschjora.



Bei hochsommerlichen Temperaturen und umlaufenden Winden, die später stark thermisch waren, wurden am Samstag vier Durchgänge absolviert.

Von den aktuellen Leistungsträgern, den Titel- und Medallengewinnern der Deutschen Meisterschaften von Soest, sowie von ehemaligen Weltmeistern und Medallengewinnern wurden hochwertige sportliche Leistungen erzielt. Da die inzwischen durch den Eilenburger Fallschirmsportverein geschaffene Infrastruktur den Aufenthalt für alle Teilnehmer sehr angenehm machte, kann von einem außerordentlich guten Traditionswettkampf gesprochen werden.

Die Aktiven, Schiedsrichter und Piloten und die vielen Helfer hinter den Kulissen haben jeweils auf ihre Weise Anteil an dem schönen Erfolg.

Übrigens war nach den verregneten Landesmeisterschaften in den letzten drei Jahren erstmals wieder ein komplettes Programm erfüllt worden. Aber der geplante 5. Durchgang fiel am Sonntag dem neuerlichen Regen zum Opfer. Folgende Sieger wurden ermittelt:

**Frauenwertung:**

- |                     |              |       |
|---------------------|--------------|-------|
| 1. Katja Schneider  | Eilenburg I  | 3 cm  |
| 2. Irina Richter    | Eilenburg II | 6 cm  |
| 3. Claudia Hoffmann | Eilenburg II | 19 cm |

**Männerwertung:**

- |                   |                  |      |
|-------------------|------------------|------|
| 1. Jan Herre      | Eilenburg I      | 4 cm |
| 2. Ralf Homuth    | Dresden          | 5 cm |
| 3. Sascha Lasotta | Futura Eilenburg | 8 cm |

**Juniorenwertung:**

- |                   |                  |       |
|-------------------|------------------|-------|
| 1. Sascha Lasotta | Futura Eilenburg | 8 cm  |
| 2. Ron Pönitzsch  | Futura Eilenburg | 16 cm |
| 3. Susann Vorberg | Futura Eilenburg | 36 cm |

## Gruppenzielspringen:

- |                      |   |       |
|----------------------|---|-------|
| 1. FSV Eilenburg I   | (Annett Lückler, Katja Schneider, Jan Herre)        | 29 cm |
| 2. FSV Eilenburg II  | (Thomas Schneider, Claudia Hoffmann, Irina Richter) | 37 cm |
| 3. FSV Eilenburg III | (Kjeld Wild, Jens-Uwe Lasotta, Jörg Herre)          | 42 cm |

Diese Ehrungen nahm Frau Stoye in Vertretung des Schirmherren Landrat Czupalla (verhindert) vor.

Den zum 4. Mal vergebenen Wander-Pokal der Stadt Eilenburg, überreicht durch den Oberbürgermeister Wacker, für die beste Wettkampfleistung gewann Katja Schneider vom Gastgeberverein FSV Eilenburg mit einem Gesamtergebnis von 3 cm aus 4 Sprüngen vor ihrem Mannschaftskameraden Jan Herre (4 cm) und dem Dresdner Fallschirmtechniker Ralf Homuth (5 cm). Den besten Jugendlichen ehrte die Bürgermeisterin der Gemeinde Löbnitz Frau Prautzsch mit einem Sonderpreis, gesponsert vom Fallschirmhersteller SPEKON Seiffenhensdorf.

Gastgeber der nächstjährigen Landesmeisterschaften wird der Erzgebirgsverein Rūwalders e.V. (Großrückerswalde) sein, so eine vorsichtige Mutmaßung des Wettkampfleiters Walter Greschner zum Abschluss in Roitzschjora.

W. G.

Fotos: S. Vorberg

## Amtliche Mitteilungen

Gemeindeverwaltung Löbnitz  
- Einwohnermeldeamt -

### ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

(gem. § 33 Abs. 4 Satz 3 Sächsisches Meldegesetz)

Werte Einwohner, die Meldebehörde darf gemäß § 33 Sächsischem Meldegesetz Namen, Doktorgrad, Anschriften, Tag und Art des Jubiläums von Alters- und Ehejubiläen veröffentlichen und an Presse, Rundfunk und andere Medien zum Zwecke der Veröffentlichung übermitteln. Altersjubilare sind Einwohner, die den 70. oder einen späteren Geburtstag begehen; Ehejubilare sind Einwohner, die goldene Hochzeit oder ein späteres Ehejubiläum begehen.

Für die Gemeinde Löbnitz gelten die folgenden Veröffentlichungsarten von Ehe- und Geburtstagsjubiläen:

- **Amtsblatt der Gemeinde Löbnitz**
- **LVZ-Lokalredaktion Delitzsch**

Einwohner, die **KEINE VERÖFFENTLICHUNG** ihrer persönlichen Daten wünschen, werden gebeten, von ihrem Widerspruchsrecht bis **spätestens 23.11.2005** Gebrauch zu machen und die entsprechende **AUSKUNFTSSPERRE**, welche selbstverständlich **GEBÜHRENFREI** ist, im Einwohnermeldeamt der Gemeindeverwaltung Löbnitz zu beantragen.

#### Hinweis:

Die Meldebehörde übermittelt (gemäß § 7 SächsMeldDÜVO) folgende Geburtstags- und Ehejubilare:

- 100., 105. und jeden weiteren Geburtstag,
- 65., 70. und 75. Hochzeitstag

an die Sächsische Staatskanzlei zum Zwecke der Ehrung durch den Bundespräsidenten.

Löbnitz, 14. Oktober 2005

Prautzsch  
Bürgermeisterin

## In der letzten Gemeinderatssitzung am 28. September 2005 wurden nachfolgend aufgeführte Punkte beraten und beschlossen

### Tagesordnung:

1. Eröffnung der Sitzung, Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung durch die Vorsitzende
2. 30. Löbnitzer Reit- und Springturnier und 1025-Jahr-Feier von Löbnitz
3. Bestätigung der Niederschrift des öffentlichen Teiles der Gemeinderatssitzung vom 29.08.2005
4. Bürgerfragestunde
5. Beratung und Beschlussfassung von Bauangelegenheiten
  - 5.1. Abschluss eines Ingenieurvertrages zur Wiederherstellung der Badestelle auf dem Campingplatz Roitzschjora
  - 5.2. Vergabe für das Bauvorhaben Straßenbeleuchtung Lindenstraße
  - 5.3. Bauantrag zum Umbau und zur Sanierung des Schlosses Löbnitz
  - 5.4. Bauvoranfrage zur Teilung und Bebauung des Grundstückes Bitterfelder Straße 13
  - 5.5. Erweiterung der Biogasanlage in der Sauenzuchanlage Löbnitz, Delitzscher Straße 32
6. Informationen der Bürgermeisterin
7. Bestätigung der Niederschrift des nichtöffentlichen Teiles der Gemeinderatssitzung vom 29.08.2005
8. Rätefragestunde

### Zum Tagesordnungspunkt 1:

Die Bürgermeisterin begrüßte die Damen und Herren Gemeinderäte zur Ratssitzung. Zur Sitzung wurde frist- und formgerecht eingeladen. Der Gemeinderat war mit 12 Gemeinderäten beschlussfähig.

### Zum Tagesordnungspunkt 2:

Zu diesem Tagesordnungspunkt machte die Bürgermeisterin Ausführungen zu dem im nächsten Jahr stattfindenden **30. Reit- und Springturnier und der 1025-Jahr-Feier von Löbnitz**.

Frau Prautzsch informierte die Gemeinderäte, dass im Vorfeld eine Sitzung des Pferdesportvereines stattfand, der mit der Gemeinde das Reitturnier seit 2 Jahren organisiert und durchführt, in dem u. a. auch sehr viele interessierte Bürger von Löbnitz integriert sind.

Von Seiten des Pferdesportvereines wurde bekannt gegeben, dass man anstrebt, den gleichen - bewährten - Ablauf wie bisher beizubehalten; d. h. am Freitag soll wieder die Veranstaltung "Löbnitz singt und tanzt für Löbnitz" durchgeführt werden und am Samstag ein ansprechendes Kulturprogramm stattfinden. Wieder angedacht ist, dass am Sonntag im Park eine Blaskapelle zum Frühschoppen aufspielen soll.

Des Weiteren wird der allseits beliebte landwirtschaftliche Umzug mit eingeflochtenen historischen Bildern von Löbnitz durchgeführt. Außerdem soll ein professioneller Sprecher eingesetzt werden, der u. a. den Besuchern die Geschichte von Löbnitz näher bringen soll. Zum 1025. Bestandsjubiläum von Löbnitz sind auch viele andere Veranstaltungen geplant wie z. B. ein Fußballspiel der Bezirksklasse sowie ein Radrennen (mit Weltmeister Lehmann) um den Seelhausener See.

Frau Prautzsch führte weiterhin aus, dass auch Pfarrer Mühlmann von der evangelischen Kirchengemeinde seine Hilfe bei der Ausgestaltung der Jubiläen angeboten hat; d. h. dass auch kirchliche Events mit eingeflochten werden sollen (Kantate, Gottesdienst mit Bikertreffen u. a. m.).

Im Laufe ihrer Ausführungen bat sie auch die Gemeinderäte um erste Vorschläge zur Ausgestaltung der beiden Jubiläen bzw. darum, dass sie sich in den nächsten Wochen Gedanken um eine würdige Realisierung der Vorhaben machen. Bürgermeisterin Prautzsch schlug vor, eine Gruppe bzw. Interessengemeinschaft zu bilden, in der Vertreter des Löbnitzer Gemein-

derates, ein Vertreter des Pferdesportvereines, ein Vertreter der LSG Löbnitz, Herr Pfarrer Mühlmann sowie weitere engagierte Repräsentanten arbeiten. Des Weiteren erwähnte sie, dass auch die Landtagsabgeordnete Rita Henke ihre Bereitschaft zur Mitarbeit in der Interessengemeinschaft signalisiert hat.

Dr. Bussian, der als Bürger von Löbnitz zur Ratssitzung anwesend war, bot an, einen Film über das 30. Reit- und Springturnier sowie das 1025-jährige Bestandsjubiläum von Löbnitz zu drehen. Er hatte auch schon einen Film über die 1000-Jahr-Feier von Löbnitz gemacht und die Ereignisse des Hochwassers 2002 in Löbnitz gefilmt. Die Bürgermeisterin nahm den Vorschlag von Herrn Dr. Bussian dankend an.

RM Dr. Friedrich erschien während dieses Tagesordnungspunktes zur Ratssitzung.

Nach einer anschließenden Diskussion der Gemeinderäte ging die Bürgermeisterin zum 3. Tagesordnungspunkt über.

**Zum Tagesordnungspunkt 3:**

Die Niederschrift des öffentlichen Teiles der Gemeinderatssitzung vom 29.08.2005 wurde in der vorliegenden Form bestätigt.

Abstimmung:  
 Ja-Stimmen: 12  
 Nein-Stimmen: 1  
 Stimmenthaltungen: 0

**Zum Tagesordnungspunkt 4:**

Da die Anfrage des anwesenden Bürgers (Dr. Bussian) sich auf eine Angelegenheit aus dem Tagesordnungspunkt Beratung und Beschlussfassung von Bauangelegenheiten bezog, wurde dieser Sachverhalt zu Beginn des Tagesordnungspunktes 5 behandelt.

**Zum Tagesordnungspunkt 5:**

Zunächst übergab die Bürgermeisterin das Wort an den anwesenden Bürger Herrn Dr. Bussian, der eine Anfrage bezüglich des vermehrten Schlingpflanzenbewuchses im Badebereich des Campingplatzes hatte. Er führte aus, dass fast niemand mehr baden geht (außer einigen Kindern) und dass dies aufgrund der Schlingpflanzen auch fast unmöglich ist.

Frau Prautzsch schlug vor, dass sich Herr Mieth vom Bauamt der Gemeindeverwaltung beim Regierungspräsidium Leipzig nach entsprechenden Fördermöglichkeiten zur Beräumung der Mulde in diesem Teilbereich von Schlingpflanzen erkundigt und eventuell im nächsten Jahr (falls die finanziellen Haushaltsmittel [Eigenmittel] zur Verfügung stehen) eine Entfernung der Schlingpflanzen durchgeführt wird.

Frau Prautzsch informierte abschließend noch, dass die Wasserqualität (die Badequalität des Muldewassers) ständig durch das Landratsamt in Delitzsch geprüft wird und diese Proben bisher immer in Ordnung waren.

Nach einer sich anschließenden Diskussion der Gemeinderäte zu diesem Thema ging die Bürgermeisterin zur Beschlussfassung der 5 Bauangelegenheiten über.

**1. Bauangelegenheit:**

**Beschlussvorlage 59/2005**

Der Gemeinderat Löbnitz beschließt den Abschluss eines Ingenieurvertrages (Vertragsnummer 07/2005) mit dem Planungsbüro Dr. Schiemann, Eilenburger Straße 26 - 28 in 04509 Delitzsch; betrifft die Wiederherstellung der Badestelle auf dem Campingplatz in Löbnitz (Flurstück 3/15, Flur 2 der Gemarkung Löbnitz) zu einem Gesamthonorar von 1.591,57 € (brutto).

Abstimmungsergebnis:  
 Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates: 16 + 1  
 Anwesend: 13

Bemerkung:  
 Aufgrund des § 20 der Sächsischen Gemeindeordnung waren 0 Mitglieder des Gemeinderates von der Beratung der Beschlussfassung ausgeschlossen.

**Beschluss-Nr. 58/2005** Ja-Stimmen: 13  
 Nein-Stimmen: 0  
 Stimmenthaltungen: 0

**2. Bauangelegenheit**

**Beschlussvorlage 60/2005**

Der Gemeinderat Löbnitz beschließt für das Bauvorhaben: Straßenbeleuchtung Lindenstraße in Löbnitz die freihändige Vergabe an die Firma Rolf Kühnast, Lindenstraße 26 in 04509 Löbnitz zu einem Gesamtpreis von 17.684,91€ (inkl. MwSt.)

Abstimmungsergebnis:  
 Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates: 16 + 1  
 Anwesend: 13

Bemerkung:  
 Aufgrund des § 20 der Sächsischen Gemeindeordnung waren 0 Mitglieder des Gemeinderates von der Beratung der Beschlussfassung ausgeschlossen.

**Beschluss-Nr. 59/2005** Ja-Stimmen: 12  
 Nein-Stimmen: 0  
 Stimmenthaltungen: 1

**3. Bauangelegenheit**

**Beschlussvorlage 61/2005**

Der Gemeinderat Löbnitz erteilt sein gemeindliches Einvernehmen zum Bauvorhaben der Seniorenpflege und Wohnen Delitzsch GmbH, Dübener Straße 3 - 9 in 04509 Delitzsch; betrifft den Umbau und die Sanierung des Schlosses Löbnitz auf dem Flurstück 23 der Flur 9 in der Gemarkung Löbnitz.

Abstimmungsergebnis:  
 Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates: 16 + 1  
 Anwesend: 13

Bemerkung:  
 Aufgrund des § 20 der Sächsischen Gemeindeordnung waren 0 Mitglieder des Gemeinderates von der Beratung der Beschlussfassung ausgeschlossen.

**Beschluss-Nr. 60/2005** Ja-Stimmen: 13  
 Nein-Stimmen: 0  
 Stimmenthaltungen: 0

**4. Bauangelegenheit**

**Beschlussvorlage 62/2005**

Der Gemeinderat Löbnitz erteilt sein gemeindliches Einvernehmen zum Bauvorhaben der Firma Mund Immobilien GmbH, Hans-Driesch-Straße 77 in 04179 Leipzig; betrifft die Bauvoranfrage zur Teilung und Bebauung des Flurstückes 5014 der Flur 3 in der Gemarkung Löbnitz mit einem Einfamilienhaus (in Löbnitz, Bitterfelder Straße 13).

Abstimmungsergebnis:  
 Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates: 16 + 1  
 Anwesend: 13

Bemerkung:  
 Aufgrund des § 20 der Sächsischen Gemeindeordnung waren 0 Mitglieder des Gemeinderates von der Beratung der Beschlussfassung ausgeschlossen.

**Beschluss-Nr. 61/2005** Ja-Stimmen: 13  
 Nein-Stimmen: 0  
 Stimmenthaltungen: 0

**5. Bauangelegenheit****Beschlussvorlage 63/2005**

Der Gemeinderat Löbnitz erteilt sein gemeindliches Einvernehmen zum Bauvorhaben der Agrarprodukte Löbnitz Pletzsch KG, Delitzscher Straße 32 in 04509 Löbnitz; betrifft die Erweiterung der Biogasanlage in der Sauenzuchtanlage auf den Flurstücken 28/5 und 9/11 der Flur 10 in der Gemarkung Löbnitz (Delitzscher Straße 32).

**Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates: 16 + 1  
Anwesend: 13

**Bemerkung:**

Aufgrund des § 20 der Sächsischen Gemeindeordnung war 1 Mitglied des Gemeinderates von der Beratung der Beschlussfassung ausgeschlossen.

**Beschluss-Nr. 62/2005** Ja-Stimmen: 12  
Nein-Stimmen: 0  
Stimmenthaltungen: 0

Zum Ende dieses Tagesordnungspunktes gaben Bürgermeisterin Prautzsch und Herr Mieth vom Bauamt der Gemeindeverwaltung noch einige Informationen zum aktuellen Baugeschehen in Löbnitz. Dabei handelte es sich u. a. um

- die Asphaltierung des Muldetalradwanderweges; wobei noch einige klärende Gespräche mit den entsprechenden Behörden zu führen sind,
- den Einbau zusätzlicher Toiletten und einer Klärgrube im Richterturm des Reitstadions in Löbnitz (die jeweiligen Fördermittelanträge sind bereits gestellt),
- die Trinkwasserverlegung in der Fliedergasse (läuft alles wie geplant),
- die Lindenstraße (mit den Bauzeiten liegt man im Plan)
- sowie über die geplante Sanierung der Turnhalle der Grundschule in Löbnitz im kommenden Jahr (die Fördermittel sind bereits beantragt).

**Zum Tagesordnungspunkt 6.****1. Information:**

Die erste Information bezog sich auf das Wahlergebnis der Bundestagswahl am 18. September 2005 in der Gemeinde Löbnitz. Frau Prautzsch verteilte dazu eine Übersicht an die Gemeinderäte.

**Wahlergebnisse der Wahl zum Deutschen Bundestag am 18. September 2005****Erststimme**

	Gemeinde Gesamt	Löbnitz	Roitzsch	Reibitz	Saused.	Brief
ungültige Erststimmen	38					
gültige Erststimmen	1.438					
CDU	43,18 %	47,22 %	40,97 %	32,07 %	38,92 %	40,79 %
SPD	25,87 %	24,43 %	25,90 %	28,30 %	25,75 %	30,92 %
Die LINKE.PDS	20,51 %	19,27 %	21,69 %	24,53 %	25,15 %	16,45 %
Grüne	0,90 %	0,76 %	0,00 %	1,26 %	0,60 %	2,63 %
FDP	4,94 %	4,29 %	8,43 %	5,03 %	3,60 %	5,92 %
NPD	3,55 %	3,40 %	3,01 %	8,18 %	2,39 %	1,32 %
BüSo	0,56 %	0,38 %		0,00 %	2,39 %	0,65 %
Umweltvertr. Funk	0,49 %	0,25 %		0,63 %	1,20 %	1,32 %

**Zweitstimme**

	Gemeinde Gesamt	Löbnitz	Roitzsch	Reibitz	Saused.	Brief
ungültige Zweitstimmen	35					
gültige Zweitstimmen	1.441					
CDU	38,24 %	40,90 %	38,56 %	28,13 %	32,72 %	40,52 %
SPD	24,70 %	23,46 %	25,30 %	27,50 %	24,85 %	27,45 %
Die LINKE.PDS	22,55 %	20,82 %	23,49 %	26,88 %	26,66 %	21,57 %
Grüne	1,66 %	1,38 %	0,62 %	1,88 %	2,42 %	3,27 %
FDP	8,12 %	9,03 %	7,83 %	7,50 %	7,88 %	4,58 %
NPD	2,50 %	2,51 %	1,80 %	5,63 %	1,82 %	0,65 %
REP	0,56 %	0,38 %	1,80 %		0,61 %	
PBC	0,14 %	0,13 %		0,62 %		
BüSo	0,21 %	0,25 %			0,61 %	
AGFG	0,83 %	0,63 %	0,60 %	0,62 %	1,82 %	1,31 %
MLPD	0,28 %	0,38 %				0,65 %
PSG	0,21 %	0,13 %		0,62 %	0,61 %	

Wahlbeteiligung 2005: 78,80 %

Wahlbeteiligung 2002: 75,39 %

**2. Information:**

Die Bürgermeisterin informierte die Gemeinderäte, dass die Gemeindeverwaltung Löbnitz ab Oktober 3 neue Maßnahmen über den sog. "1-Euro-Job" bewilligt bekommen hat, und zwar 2 Personen für den Schule- und Hortbereich, 3 Personen für die Bürgertreffs/Begegnungshäuser und 6 Personen für den Grünbereich.

**3. Information:**

In der dritten Information ging die Bürgermeisterin auf eine Beratung der AG Seen Nordraum am 13.09.2005 zum Thema § 4 - Maßnahmen ein. Sie führte aus, dass schon eine Vorprüfung für die vielen Vorhaben in Löbnitz erfolgt ist. Die Vorprüfung durch die LMBV fiel positiv aus. Trotzdem müssen aber einige Maßnahmen zurückgestellt werden, da der Endwasserstand im Seelhausener See noch nicht feststeht.

- Ende des öffentlichen Teiles -

**Im nichtöffentlichen Teil der Gemeinderatssitzung vom 28. September 2005 wurden keine Beschlüsse gefasst.**

## Informationen der Gemeindeverwaltung

### Öffentliche Ankündigung eines Grenztermins nach § 14 (4) Durchführungsverordnung zum Sächsischen Vermessungsgesetz (DVOSächsVermG)

Gemäß § 14 (4) Durchführungsverordnung zum Sächsischen Vermessungsgesetz (DVOSächsVermG) wird hiermit den Beteiligten bezüglich der unten genannten Flurstücke ein Grenztermin öffentlich angekündigt. Die Flurstücke liegen in der **Gemeinde Löbnitz, Gemarkung Roitzschjora, Flur 3 und Flur 4.**

Grenzen der folgenden Flurstücke der **Flur 4** sind betroffen: 1/3, 1/4, 1/6, 85, 86/1, 87/1, 106/17, 106/18, 106/19, 106/20, 106/21, 106/22, 106/23, 106/24, 106/25, 106/26, 106/27, 106/28, 106/29, 106/30, 106/31, 106/32, 106/33, 106/34, 106/35, 106/36, 106/37, 106/38, 106/39, 324/106, 107/1, 108/2, 109/2, 110/2, 111/2, 112/2, 113/1, 114/1, 115/1, 116/1, 117/1, 118, 122, 311/84, 504/1, 504/2, 504/3, 504/4, 504/6, 504/7, 505, 508, 555, 556/1, 556/2, 556/3, 556/4, 556/5, 556/6, 556/7, 556/8, 556/9, 556/10, 557, 558, 560, 561.

Grenzen des Flurstücks der **Flur 3** sind betroffen: 1/1

Die Grenzen sollen durch eine Katastervermessung nach § 15 des Sächsischen Vermessungsgesetzes (siehe unten) bestimmt werden. Die Grenzbestimmung ist ein Verwaltungsverfahren im Sinne des Verwaltungsverfahrensgesetzes.

Eigentümer und Erbbauberechtigte sowie dementsprechende Rechtsinhaber der oben genannten Flurstücke sind Beteiligte des Verwaltungsverfahrens. Der Grenztermin ist die im § 28 des Verwaltungsverfahrensgesetzes vorgesehene Anhörung Beteiligter zu den entscheidungserheblichen Tatsachen. Dabei wird den Beteiligten der ermittelte Grenzverlauf an Ort und Stelle erläutert und vorgewiesen. Im Anschluss erhalten Sie im Rahmen des § 15 Abs. 3 des Sächsischen Vermessungsgesetzes Gelegenheit, sich zum Grenzverlauf zu äußern.

Anlass der Grenzbestimmung ist eine beantragte Katastervermessung am Muldedeich (Deichschutzstreifen). Mit der Katastervermessung sollen Flurstücksgrenzen erstmalig im Liegenschaftskataster festgelegt werden (Zerlegung) und sollen bestehende Flurstücksgrenzen zu diesen Flurstücken aus dem Liegenschaftskataster in die Örtlichkeit übertragen werden.

**Der Grenztermin findet am Montag, dem 7. November, um 10.00 Uhr statt.**

Treffpunkt: Ende des Auweges am Deich

Die Beteiligten werden gebeten, zum Grenztermin den Personalausweis mitzubringen. Sie können sich auch durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Dieser muss seinen Personalausweis und eine vom Beteiligten unterschriebene schriftliche Vollmacht vorlegen.

Es wird vorsorglich darauf hingewiesen, dass auch ohne die Anwesenheit eines Bevollmächtigten die Flurstücksgrenzen der Beteiligten bestimmt werden können.

**Auszug aus dem Gesetz über die Landesvermessung und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vermessungsgesetz - SächsVermG) vom 12. Mai 2003 (SächsGVBl. S. 121)**

#### § 15

##### Grenzbestimmung

(1) Flurstücksgrenzen werden bestimmt durch Katastervermessungen zur erstmaligen Feststellung einer Flurstücksgrenze im Liegenschaftskataster (Grenzfeststellung) oder durch Katastervermessungen zur Übertragung einer im Liegenschaftskataster festgelegten Flurstücksgrenze in die Örtlichkeit (Grenzwiederherstellung) oder durch Ergebnisse öffentlich-rechtlicher Bodenordnungsverfahren.

(2) Soweit nichts anderes bestimmt ist, werden Katastervermessungen auf Antrag vorgenommen. Antragsberechtigt sind Flurstückseigentümer sowie Behörden im Rahmen ihrer Aufgaben.

(3) Zur Anhörung der Beteiligten bei einer Grenzbestimmung ist ein Grenztermin durchzuführen. Zeitpunkt und Ort sind den Beteiligten rechtzeitig anzukündigen sowie die für die Grenzbestimmung maßgeblichen Tatsachen mitzuteilen. Dabei sind sie darauf hinzuweisen, dass auch ohne ihre Anwesenheit Grenzen bestimmt werden können. Über den Grenztermin ist eine Niederschrift zu fertigen. Beteiligter ist auch derjenige, dessen Flurstück vom Ergebnis der Grenzbestimmung berührt ist. Ein Grenztermin ist nicht erforderlich, wenn eine Grenzfeststellung durch Zerlegung eines Flurstücks auf der Grundlage der Daten des Liegenschaftskatasters ohne Vermessung erfolgt.

(4) Lässt sich eine Flurstücksgrenze nach dem Liegenschaftskataster nicht wiederherstellen, erfolgt die Grenzbestimmung auf der Grundlage einer Vereinbarung der beteiligten Grundstückseigentümer aufgrund einer Grenzverhandlung. Die Verhandlung über den Grenzverlauf ist von dem die Katastervermessung durchführenden Öffentlich bestellten Vermessungsingenieur zu führen, im Übrigen vom Leiter der katasterführenden Behörde oder einem von diesem beauftragten Mitarbeiter der Behörde.

(5) Erfolgt im Fall des Absatzes 4 keine Einigung über den Grenzverlauf mit den beteiligten Grundstückseigentümern, ist die Grenze im Liegenschaftskataster besonders zu kennzeichnen.

(6) Für das Flurstück, für das eine Katastervermessung beantragt wurde, sind von Amts wegen alle im Liegenschaftskataster zu führenden Daten zu erfassen. § 8 bleibt unberührt.

Heinz Dahmen  
Öff. best. Vermessungsing.  
Ehrensteinstr. 9  
04105 Leipzig

## Bürgerinformation

### Baumaßnahme Lindenstraße

In Beantwortung der in der Gemeindeverwaltung Löbnitz eingegangenen Anfragen von Bürgern zum Straßenbau in der Lindenstraße in Löbnitz geben wir bekannt, dass im Zuge der "Hochwasserschadensbeseitigungsmaßnahme Lindenstraße in Löbnitz" ausschließlich die für den Straßenbau notwendige Straßenentwässerung gefördert und gebaut wird.

Zuständig für die Schmutzwasserentsorgung (die so genannte **Abwasserentsorgung**) ist der Abwasserzweckverband "Unteres Leinetal".

G. Prautzsch  
Bürgermeisterin

## Information der Schiedsstelle Löbnitz

Nächste Sprechzeit am 08.11.2005 von 18.00 - 19.00 Uhr

## Information des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.

Haus- und Straßensammlung vom 28. Oktober bis 13. November 2005

## VERANSTALTUNGEN VORMERKEN

**Herbstabfischung am Schadebach/B 2**  
am 29. und 30. Oktober 2005

**5. Hallenturnier** in der Sachsenhalle (Reithalle Derenthal) am  
19. + 20.11.2005

### Wichtig!

Die Gemeinde Löbnitz beabsichtigt, die kulturellen und sportlichen Veranstaltungen von Vereinen und Institutionen der Gemeinde für das Jahr 2006 zu erfassen, um damit den Veranstaltungsplan 2006 der Gemeinde Löbnitz zu erstellen.

Hiermit sind alle Vereine und Institutionen wieder aufgerufen, ihre geplanten Veranstaltungen bis zum **02.12.2005** bei der Gemeindeverwaltung, Parkstraße 15, 04509 Löbnitz oder Telefon 789-0 zu melden.

Mit diesem Veranstaltungskalender sollen unsere Bürger und Gäste eine Übersicht zu den geplanten Veranstaltungen im kommenden Jahr erhalten. Außerdem wird der Plan überregional an alle Interessierten und an Fremdenverkehrsverbände weitergegeben.

### Blutspenden erzeugt ein gutes Gefühl

Wozu ist eine Blutspende gut? Natürlich für den Patienten. Aber auch der Spender hat neben dem Unfallhilfepass und der Gesundheitskontrolle den großen Vorteil, eines guten Gefühles in gesundheitliche Not geratenen Menschen geholfen zu haben. Das Sprichwort sagt: "Ein gutes Gewissen ist ein sanftes Ruhekissen". Bei der Blutspende trifft das besonders zu.

Schaffen Sie sich dieses gute Gefühl und kommen Sie zur Blutspende

**am Donnerstag, dem 10.11.2005, zwischen 16.00 und 19.00 Uhr im Begegnungszentrum in Löbnitz, Neue Straße/Feuerwehrrhaus.**

### Volkshochschule Delitzsch

04509 Delitzsch, Hallesche Str. 58,  
Telefon 034202/75209, Fax: 75213

Delitzsch, 29.09.05

### Englisch lernen vor Ort in Löbnitz

Ohne Englischkenntnisse geht heute fast nichts mehr, ob am Computer, im Auslandsurlaub oder im Businessbereich. In der Volkshochschule Delitzsch hat man die Möglichkeit, Englisch von der Pike auf zu lernen, vorhandene Englischkenntnisse zu vertiefen oder Englisch für den Beruf zu lernen.

Um Zeit und lange Wege zu sparen, bietet die Volkshochschule vor Ort in Löbnitz ab **02.11.05 Englischkurse** an. Die Kurse werden in 2 Niveaustufen durchgeführt. Der eine Kurs richtet sich an Interessenten, die geringe Vorkenntnisse haben. Unter fachkompetenter Anleitung kann man sich in lockerer Lernatmosphäre mit der englischen Sprache vertraut machen. Die Kurszeit ist immer Mittwoch von 19.35 bis 21.05 Uhr. Als Lehrbuch wird Lift off 1 verwendet.

Der 2. Kurs ist für Teilnehmer gedacht, die schon mal vor längerer Zeit Englisch gelernt haben und nun ihre Englischkenntnisse auffrischen und vertiefen wollen. Der Kurs ist auch für Schüler geeignet, die ihre Schulkenntnisse festigen wollen. Die Kurszeit ist Mittwoch von **18.00 bis 19.30 Uhr**. Es wird mit dem Lehrbuch Lift off 2 gearbeitet.

Die Kurse finden in der Grundschule Löbnitz statt, die Kursdauer ist 7 Wochen. Die Kursgebühr beträgt 32,20 €.

**Information und Anmeldung in der Volkshochschule Delitzsch, Hallesche Str. 58, Tel. 03 42 02/7 52 09, Fax 03 42 02/7 52 13 oder im Internet unter [www.vhs.-delitzsch.de](http://www.vhs.-delitzsch.de).**

Vielen Dank im Voraus für Ihre Unterstützung.

Mit freundlichen Grüßen Christa Jentsch

### Vereinsnachrichten

#### FFW Löbnitz

Versammlung am 04.11.05 um 19.30 Uhr

#### FFW Roitzschjora

Versammlung am 11.11.05 um 19.00 Uhr

#### FFW Reibitz

Versammlung am 18.11.05 um 19.00 Uhr  
Feuerlöscher und ihre Handhabung,  
verantwortlich: Wehrleitung

#### FFW Sausedlitz

Versammlung am 18.11.05 um 19.00 Uhr



### Einladung zur Mitgliederversammlung

Der Vorstand des "Löbnitzer Pferdesportvereins e. V." führt am 15.11.2005 um 19.00 Uhr in der Sachsenhalle Löbnitz seine Mitgliederversammlung durch. Herzlich willkommen sind auch diejenigen Pferdefreunde, die Mitglied werden wollen.

#### Tagesordnung:

1. Vorbereitung Turnier 2006
2. Neuwahl des Vorstandes
3. Aufnahme neuer Mitglieder
4. Sonstiges

### Feuerwehrrörderverein Löbnitz e. V.

#### Jahreshauptversammlung am 18.11.2005

Ort: Begegnungshaus Löbnitz, Neue Straße 1a  
Zeit: 19.00 Uhr

#### Tagesordnungspunkte:

- Entwicklung des Vereins seit der Gründung
- Vereinstätigkeit 2005
- Finanzmittel des Vereins
- Verwendung der Fördermittel
- Ausblick auf das Jahr 2006

### Einladung zur Mitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft Reibitz

Hiermit werden alle Eigentümer bejagbarer Grundflächen der Gemarkung Reibitz oder deren schriftlich bevollmächtigte Vertreter zur Jagdgenossenschafts-Mitgliederversammlung am

**Sonnabend, dem 19. November 2005 um 10.30 Uhr**

ins Vereinszimmer der Bistro Reibitz herzlich eingeladen.

#### Tagesordnungspunkte:

- Eröffnung und Bestätigung der Tagesordnung
- Bericht über Arbeit seit der letzten Versammlung
- Kassenbericht und Finanzplan für 2006
- Diskussion
- Ggf. Beschlussfassungen und Nachwahl



An alle Teilnehmer wird anschließend ein Essen verabreicht.

**Vorinformation**

Der Förderverein zur Erhaltung der Kirchen im Kirchspiel Löbnitz, die Gemeinde, der Gemeindekirchenrat und die Kantorei Löbnitz laden zum 3. Adventsmarkt in Löbnitz am Sonnabend, dem 03.12. und am Sonntag, dem 04.12.05 (2. Adventswochenende) wieder ganz herzlich ein. Es erwartet Sie Bewährtes und Neues im Marktgeschehen. Nähere Informationen im Amtsblatt November 2005.

**LSG Löbnitz e. V.**

**Abt. Kegeln**

**Radefelder SV holt Wanderpokal mit 2454 Kegel**

In Löbnitz wurde in diesem Jahr wieder um den Löbnitzer Wanderpokal gespielt. Leider sagten Eintracht Sprotta und Stahl Delitzsch ab. Es wurde schnell Ersatz mit der Landesligamannschaft von TuS Leitzkau und der Löbnitzer A-Jugend gefunden. Es wurde im Blockstart über 4 Bahnen gespielt. Die Radefelder gingen gleich mit den ersten zwei Startern, Blankenburg 428 Kegel und Patitz 450 Kegel, in Führung. Nur Löbnitz konnte mit den ersten zwei Startern, Kunze 397 Kegel und Carsten Bauer 446 Kegel, mithalten. Leitzkau und die Löbnitzer A-Jugend waren hier schon abgeschlagen. Auch mit den nächsten vier Startern änderte sich nichts mehr an der Platzierung. Den Leitzkauern und Radefeldern hat es sehr gut gefallen und sie wollen im nächsten Jahr wiederkommen.

1. Radefelder SV 2454 Kegel  
Blankenburg 428 K., Patitz 450 K., Schröder 397 K., Kuhnert 355 K., Weber 410 K., Papart 414 K.
2. LSG Löbnitz 2355 Kegel  
Kunze 397 K., C. Bauer 440 K., Uhde 362 K., Robert Rothe 409 K., R. Dudziak 385 K., M. Schmeißer 356 K.
3. TuS Leitzkau 2313 Kegel  
Stiebert 398 K., Geister 383 K., Wiest 421 K.
4. LSG Löbnitz A-Jugend 2141 Kegel  
Oelmann 398 Kegel

M. Steffen



**Manfred Koch spielte Bahnrekord 457 Kegel**

Victoria Bitterfeld 2377 Kegel - LSG Löbnitz 2425 Kegel  
In Bitterfeld kam es zum dritten Vergleich zweier befreundeter Vereine. Nachdem Bitterfeld zum 50-jährigen Bestehen und zum Pokalspiel in Löbnitz weilte, kam es zum Rückspiel in Bitterfeld. Die Löbnitzer gingen mit dem ersten Paar, Koch 457 Kegel und Rolfes 417 Kegel, mit 92 Kegel in Führung. Diese Führung konnte das zweite Löbnitzer Paar halten. Nun versuchte das Bitterfelder Schlusspaar, die Niederlage noch in Grenzen zu halten. Am Ende siegten die Löbnitzer mit 48 Kegel.

Ergebnisse:

Bitterfeld		Löbnitz	
Riegel	394 Kegel	Koch	457 Kegel
Zeyda	388 Kegel	Rolfes	414 Kegel
Wagner	353 Kegel	Robert Rothe	384 Kegel
Schrader	409 Kegel	Schulz	390 Kegel
Schneider	424 Kegel	Pokrant/	
		Schönfelder	390 Kegel
Klocke	410 Kegel	Peter Bürger	390 Kegel

M. Steffen

**Herbert Nixdorf spielt 454 Kegel**

TSV BW Brehna 2450 Kegel - LSG Löbnitz 2495 Kegel  
In Brehna trafen sich die Senioren von Brehna und Löbnitz. Gespielt wurde über 4 Bahnen im Blockstart. Die Blau-Weißen gingen mit dem ersten Paar in Führung und bauten diese mit dem zweiten Paar noch aus. Nun versuchte das Löbnitzer Schlusspaar Herbert Nixdorf mit 454 Kegel und Ralf Reiling mit 440 Kegel das Blatt noch zu wenden, aber die Blau-Weißen konnten gegenhalten. Somit wurde es am Ende nichts mit einem Sieg für das LSG-Team.

Gute Ergebnisse

Brehna: Schnelle 408 K., Würker 413 K., Friedrich 415 K., Grohmann 418 K., Schulze 414 K.

Löbnitz: Sichtung 399 K., Steffen 394 K., Reiling 440 K., Nixdorf 454 K., Schmidt 407 K., Schulz 340 K.

M. Steffen

**Herbert Nixdorf - Spieler des Turniers mit 426 Kegel**

In diesem Jahr fand das Turnier der befreundeten Seniorenmannschaften in Löbnitz statt. Gespielt wird um den Löbnitzer Vereinspokal. Es wurde über 4 Bahnen im Blockstart gespielt.

Die Neukieritzscher gingen mit dem ersten Starter in Führung vor Löbnitz I. und Löbnitz II. Die Döbelner hatten einen ganz schlechten Tag erwischt. Bis zum vierten Starter lagen die Neukieritzscher in Front. Erst als der Löbnitzer Herbert Nixdorf mit 426 Kegel groß aufspielte, gingen die Löbnitzer in Führung, obwohl die Neukieritzscher nochmal mit dem fünfter Starter rankamen. Nun mussten die Schlussstarter über Sieg und Niederlage entscheiden. Hier zeigte der Löbnitzer Wilfried Schmidt Nerven und spielte 404 Kegel.

Tabelle

1. LSG Löbnitz I 2318 Kegel
  2. Spf. Neukieritzsch 2279 Kegel
  3. KSV Döbeln 2148 Kegel
  4. LSG Löbnitz II 2141 Kegel
- Richter 380 K., Grafe 363 K., Reiling 371 K., Nixdorf 426 K., Sichtig 374 K., Schmidt 404 K., Linde 395 K., Grabner 391 K., Dewitz 400 K., Vorfrei 390 K., Steffen 392 K.

Ergebnisse

M. Steffen

**Was? Wann? Wo?**

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**

vom 17.10.2005 - 23.10.2005	Dr. Fichtner
vom 24.10.2005 - 31.10.2005	Dr. Schlegel
vom 01.10.2005 - 06.11.2005	Dr. Wilhelm
vom 07.11.2005 - 13.11.2005	Dr. Fichtner
vom 14.11.2005 - 18.11.2005	Dr. Schlegel
am 19.11.2005 und 20.11.2005	Dr. Wilhelm

Änderungen sind möglich.  
Dr. Schlegel ist telefonisch unter den Nummern 72132 und 0160/7817965 zu erreichen.

**TÜV in der Löbnitzer Landtechnik**

Am Montag, dem 24.10.2005 und am 07.11.2005

**Kirchliche Nachrichten**

**Katholische Pfarrvikarie "Christkönig"**

**Heilige Messen**

jeweils am Sonntag um 10.30 Uhr  
Dienstag, den 01.11. (Allerheiligen)  
um 16.00 Uhr Gräbersegnung  
um 17.00 Uhr Heilige Messe  
Mittwoch, den 02.11.2005 (Allerseelen) um 17.00 Uhr

**Abendmessen werktags**

Jeden Dienstag um 18.00 Uhr

**Rosenkranzgebet im Oktober**

Jeden Freitag um 17.00 Uhr

**Martinsfest**

Am 10.11.2005 um 17.30 Uhr

**Christkönig-Patronatsfest am Sonntag, dem 20.11.2005**

Heiligen Messe um 16.00 Uhr anschließend um 17.00 Uhr Gemeindefest

## Evangelischer Pfarrbereich Löbnitz

### Gottesdienste in Löbnitz

Sonntag, den 30.10.2005 um 10.30 Uhr  
 Sonntag, den 13.11.2005 um 10.30 Uhr  
 Sonntag, den 20.11.2005 um 14.00 Uhr Ewigkeitssonntag,  
 Gottesdienst mit Abendmahl

### Gottesdienste in Sausedlitz

Sonntag, den 23.10.2005 um 10.30 Uhr  
 Sonntag, den 06.11.2005 um 10.30 Uhr  
 Sonntag, den 20.11.2005 um 10.30 Uhr Ewigkeitssonntag,  
 Gottesdienst mit Abendmahl

### Martinsfeier in Löbnitz

St. Martin feiern wir am Donnerstag, dem 10.11.2005 um 17.30 Uhr

### Frauenkreis

Am 08.11.2005 um 14.00 Uhr

### Stufen des Lebens

Ein neuer Kurs beginnt am Dienstag, dem 08.11.2005 um 19.00 Uhr

### Information:

Pfarrer F. Mühlmann ist vom 21. - 29.10.2005 im Urlaub.  
 Die Vertretung für Amtshandlungen in dieser Zeit hat Pfarrer R. Kühlwetter-Uhle aus Authausen übernommen: Tel.: 034243/26137.

## Wir gratulieren



*Herzlichen Glückwunsch  
 unserem Geburtstagskind  
 aus Löbnitz*

Herrn Georg Wittig am 26.10. zum 70. Geburtstag

*unseren Geburtstagskindern aus Reibitz*

Frau Hilda Landmann am 27.10. zum 75. Geburtstag  
 Herrn Erich Messias am 05.11. zum 80. Geburtstag

*Die Bürgermeisterin und der Gemeinderat wünschen  
 allen Jubilaren Gesundheit, Glück und Wohlergehen  
 und allen Bürgern  
 ein schönes, erholsames Wochenende.*



Das Amtsblatt  
 der Gemeinde Löbnitz erscheint monatlich und  
 wird kostenlos an alle Haushalte verteilt.

- Herausgeber, Druck und Verlag:  
 VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG,  
 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
 Telefon: (03535) 4 89-0,  
 Telefax: (03535) 4 89-1 15,  
 Telefax-Redaktion: (03535) 4 89-1 55
- Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:  
 die Bürgermeisterin der Gemeinde Löbnitz,  
 Frau Prautzsch, Sitz: 04509 Löbnitz
- Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
 VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG,  
 vertreten durch den Geschäftsführer Ralf Wirz
- Anzeigenannahme/Beilagen:  
 Frau Zehrt, Geschäftsstelle Delitzsch,  
 04509 Delitzsch, Kohlstraße 11, Telefon (034202) 6 25 98,  
 Telefax (034202) 51303

Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.z. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

IMPRESSUM



## Fragen zur Werbung?

Ihre Anzeigenfachberaterin

**Kerstin Zehrt**

berät Sie gern.

Telefon: 03 42 02/3 67 21

Telefax: 03 42 02/5 13 03

Funk: 01 71/4 84 47 16



### Nächster Erscheinungstermin:

**Freitag, der 18. November 2005**

### Nächster Redaktionsschluss:

**Freitag, der 11. November 2005**

### - ANZEIGE -

ausschreibungs-abc.de  
 Pressemitteilung

### Bundesausschreibungsblatt wird neuer Gesellschafter der ausschreibungs-abc-GmbH

Nach vielen Jahren enger und vertrauensvoller Kooperation hat die Bundesausschreibungsblatt GmbH einen Gesellschaftsanteil an der ausschreibungs-abc-GmbH (ABC-GmbH) erworben. Weitere Gesellschafter der **ausschreibungs-abc-GmbH sind:** Verlag + Druck Linus Wittich KG (Brandenburg, Berlin, Mecklenburg-Vorpommern), Staatsanzeiger für Baden-Württemberg GmbH, Bayerische Staatszeitung GmbH, Sächsisches Druck und Verlagshaus AG, DVZ-Verlags-GmbH (Sachsen-Anhalt), Gisela Husemann Verlag (Thüringen). "Der Beitritt ist ein weiterer Schritt hin zu einer noch engeren Zusammenarbeit zwischen der Plattform des Bundesausschreibungsblattes und dem ausschreibungs-abc", so Joachim Ciresa, Geschäftsführer der ABC-GmbH.

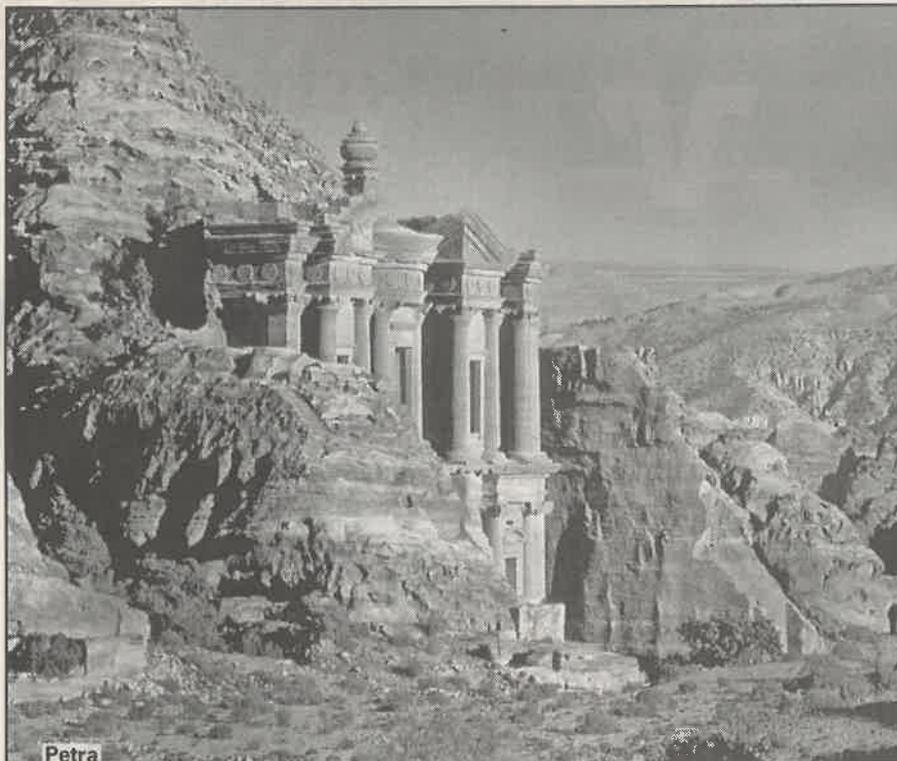
Das ausschreibungs-abc ist seit 1998 die gemeinsame Internet-Plattform der Staatsanzeiger und Ausschreibungsverlage und deckt alle 16 Bundesländer ab. Zusätzlich sind die deutschsprachigen europaweiten Ausschreibungen auf dieser Plattform zu finden. Jährlich werden von 32.000 Vergabestellen über 90.000 Bekanntmachungstexte mit über 150.000 Gewerken und Dienstleistungen durch die Regionalverlage und das Bundesausschreibungsblatt publiziert. In den Systemen der ausschreibungs-abc-Gesellschafter sind, regional unterschiedlich, zum Teil über 30 % der Bekanntmachungstexte schon mit direkt abrufbaren Vergabeunterlagen hinterlegt. Pro Jahr werden 27.000 Sätze Vergabeunterlagen von den derzeit 16.000 registrierten Bietinteressenten heruntergeladen und weitere 100.000 Sätze Vergabeunterlagen von den Ausschreibungsdienstleistern in Papierform an die Bietinteressenten ausgeliefert. Das bedeutet für die Vergabestellen eine sehr große Arbeitserleichterung und für die Bieter einen deutlich schnelleren, kostengünstigeren und unkomplizierten Zugriff auf die Vergabeunterlagen.

Seit Februar 2005 ist die elektronische Vergabe über die Plattformen des Bundesausschreibungsblattes und des ausschreibungs-abc möglich. Damit sind die Voraussetzungen für die künftige medienbruchfreie Abwicklung von digitalen Vergabeverfahren öffentlicher und privater Auftraggeber aus dem Bau-, Dienstleistungs- und Lieferbereich geschaffen.

Die ABC-GmbH kooperiert darüber hinaus mit der Administration Intelligence AG, einem der führenden Anbieter von elektronischen Beschaffungs-Lösungen zur vergabe-rechtskonformen Abwicklung von öffentlichen Ausschreibungen über das Internet.

Kontakt:

[www.ausschreibungs-abc.de](http://www.ausschreibungs-abc.de)  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)



Petra

# 749,-

ab € pro Person

- ✓ 8-tägige Erlebnisreise
- ✓ mit Linienflug
- ✓ und Frühstück

**Inklusivleistungen**

- Linienflug von Frankfurt mit Royal Jordanian (oder gleichwertig) nach Amman und zurück in der Economy Class (Nichtraucherflüge)
- Flughafensteuern und Sicherheitsgebühren
- Zug zum Flug 2. Klasse inklusive ICE-Nutzung
- Transfers Flughafen - Hotel - Flughafen
- Busrundreise im klimatisierten Reisebus/Minibus gemäß Reiseverlauf
- 7 Übernachtungen während der Rundreise in 3-Sterne-Hotels
- Unterbringung im Doppelzimmer
- 7 x Frühstück
- 2 x Abendessen in Petra
- Englischsprachige Führungen
- Visumgebühren
- Informationsmaterial
- Reiseversicherungsschein
- Tagesticket für ein Erlebnisbad der EWA

**Inklusivleistungen während der Verlängerung**

- Transfer Hotel - Flughafen
- 7 Übernachtungen im 4-Sterne-Hotel Salt Land Village Dead Sea Spa (Landeskategorie)
- Unterbringung im Doppelzimmer
- 7 x Halbpension

**Wunschleistungen pro Person**

- Einzelzimmerzuschlag € 120,-
- Aufpreis Unterbringung in 4-Sterne-Hotels € 79,-
- Einzelzimmerzuschlag Unterbringung in 4-Sterne-Hotels € 160,-
- Verlängerung im 4-Sterne-Hotel am toten Meer € 340,-
- Einzelzimmerzuschlag während der Verlängerung € 150,-

## Jordanien

### Ein Land voller Geheimnisse



Felsenstadt der Nabatäer. Das Schatzhaus wird Sie begeistern.

- 6. Tag - Petra**  
Der heutige Tag steht Ihnen zur freien Verfügung.
- 7. Tag - Petra - Amman**
- 8. Tag - Abreise**

Oder verlängern Sie um 7 Nächte inklusive Frühstück im 4-Sterne-Hotel am Toten Meer.

**Ihr Urlaubsort: Totes Meer - Sweimeh**  
Das Tote Meer liegt etwa 400 m unter dem Meeresspiegel und ist somit der tiefste Punkt der Erde. Die Hauptstadt Amman ist nur 50 km entfernt.

**Ihr 4-Sterne-Hotel: Salt Land Village Dead Sea Spa (Landeskategorie)**  
Das Hotel bietet Ihnen Rezeption, Restaurants, Bars, 3 Swimmingpools, Sonnenterrasse, Liegen, Sonnenschirmen und Poolbar. Die Zimmer verfügen über Bad oder Dusche/WC, TV, Minibar, Telefon, Klimaanlage und einen kleinen Balkon oder Terrasse.

*Hotel- und Freizeiteinrichtungen teilweise gegen Gebühr. Bitte beachten Sie: An den Wochenenden kommen häufig Einheimische mit Kindern, die das Hotel schätzen gelernt haben. Neben dem Hotel entsteht das neue Kempinski Hotel, welches Ende 2005 eröffnet wird.*

**Hinweis:** Auf Wunsch steht Ihnen für die Führungen, gegen eine Gebühr von ca. € 20,- pro Person, auch eine deutschsprachige Reiseleitung zur Verfügung. Vor Ort buchbar.

**Reiseverlauf**

- 1. Tag - Anreise**  
Flug ab Frankfurt nach Amman.
- 2. Tag - Amman**  
Vormittags halbtägige Stadtbesichtigung der Hauptstadt des Königreiches.
- 3. Tag - Amman - Jerash**  
Heute fahren Sie zu der am besten erhaltenen römischen Provinzstadt Jerash. Sie sehen das Forum, den Tempel der Artemis, frühchristliche Kirchen und die Säulenstraße. Übernachtung in Amman.
- 4. Tag - Amman - Madaba - Mt. Nebo - Kerak - Petra**  
Fahrt auf der Königsstraße in Richtung Totes Meer. Unterwegs besuchen Sie Madaba, um in der Georgskirche die berühmte Mosaik-Landkarte von Palästina zu besichtigen.
- 5. Tag - Tagesausflug Petra**  
Dieser Tag steht für ausführliche Besichtigungen in Petra zur Verfügung - der berühmte rosarote

Termine und Preise 2005/2006	
pro Person in €	Reise-Code RQJ002
Abflughafen	Frankfurt
Termine	Preise
24.01., 31.01., 07.02., 14.02.	749,-
03.01., 10.01., 17.01., 21.02., 28.02.	799,-
08.11.* , 15.11., 22.11., 29.11., 06.12., 13.12., 07.03., 14.03., 21.03., 28.03.	849,-
* Nur mit Verlängerung buchbar.	
<b>Direkt gebucht - direkt gespart</b>	

**Buchungshotline: 0 180 5/67 10 18**  
 € 0,12/Min. aus dem Festnetz von T-Com  
**Täglich von 8.00-22.00 Uhr sind wir für Sie da! Kennziffer: 121/200 (bitte bei Buchung angeben!)**



Veranstalter: Berge & Meer Touristik GmbH, 56578 Rengsdorf. Änderungen vorbehalten, maßgeblich ist die Reisebestätigung. Mit Erhalt der schriftlichen Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 15 % des Reisepreises (mind. € 25,- pro Person) fällig. Der Restbetrag ist 30 Tage vor Abreise zu leisten.

52320



Volksbank  
Delitzsch eG

**Seit über 155 Jahren in der Region**

Das **« Wir machen den Weg frei »** Prinzip

**Kontowechsel?**

**Kein Problem!**

Nehmen Sie sich ein Stündchen Zeit und wir übernehmen für Sie alle Formalitäten.

**Das Ganze natürlich kostenlos!**

# Mit uns kommen Sie gut in Fahrt!



**STW**  
Super-Tarif  
Wochen

## Winter-Check

+ **Gratis-Kamera\*\***  
für alle Fälle  
unterwegs

**€ 12,95**

\*\* Einwegkamera, solange Vorrat reicht

## Kostenloser Lichttest

Reifendienst  
Autoglasservice  
TÜV/AU täglich

Wir freuen uns auf Sie



**AUTODIENST Döbernitz-Löbnitz**

Bitterfelder Str. 23a

04509 Löbnitz

Tel. 034208/ 7 86 48

©CARAT Unternehmensgruppe 01/05

Ein Leistungsangebot der **CARAT**

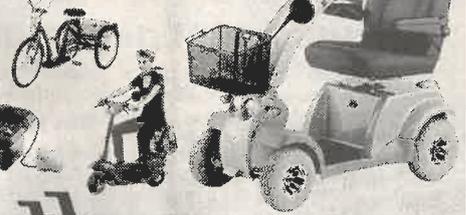
## Mobil und flexibel

- Sonderangebote und Gebrauchtmobile
- bis 15 km/h
- ständige Ausstellung, Mo.-Fr. 9-15 Uhr



**BADEFIX**, ohne Montage  
• sicherer Ein- und Ausstieg  
• einfache Bedienung

**TREPPENLIFT**



**THEUER ELEKTROMOBILE**  
Gartenweg 10 · 04435 Schkeuditz-Wehlitz  
Tel.: (03 42 04) 70 90 0  
www.theuerelektromobile.de

## Jedes neue Brautkleid 280€

Über 250 hochwertige Einzelstücke bekannter Markenhersteller wie z.B. JOOP!, Weise Festmoden etc. aus Geschäftsaufösungen. Z.B. Designerkleider, Wildseide, creme, weiß, A-Linie mit und ohne Spitze, Corsagenkleider, Spaghettiträger, Kopfschmuck, Schleier, Reifröcke, Handschuhe, Anzüge sowie edle Fest- und Abendmode.

03591-3189909 0173-2152999

www.Brautmode-Discount.de



www.hotel-breitenbacher-hof.de

## Information ist unser Geschäft.

Unsere Amtsblätter gibt es 200 x in Brandenburg, Sachsen und Sachsen-Anhalt.



www.witich.de

**BREITENBÄCHER HOF**

72176 Waldachtal 1  
(Ortsteil Lützenhardt)  
Tel. 0 74 43 / 96 62-0  
Fax 0 74 43 / 96 62 60

Erleben Sie die  
Farbenpracht  
des Herbstes

## SCHNÄPPCHENTAGE IM SCHWARZWALD

- 5 Übernachtungen mit HP im DZ mit DU, WC, TV, Tel.,  
★ großes Frühstücksbüffet,  
★ Abendmenü (Wahlmöglichkeiten von 3 Gerichten)  
★ Termine: 9. - 14.10.  
30.10. - 4.12.  
immer von So. bis Fr.  
pro Person/DZ, ab **€ 179,-**

Ab 4.11.2005 bieten wir wieder unsere beliebten  
**Romatikwochenenden** an.

Wir senden Ihnen gerne unsere aktuellen Angebote zu.  
www.hotel-breitenbacher-hof.de

2789 17 42-05



## DAS ERSTE DIESEL-COUPÉ-CABRIO MIT RUSSPARTIKELFILTER.

Der **PEUGEOT 206 CC HDi FAP** mit Rußpartikelfilter. Da können Sie durchatmen – und die Umwelt auch. Denn der PEUGEOT 206 CC ist das erste Coupé-Cabrio mit HDi-Dieselmotor und serienmäßigem Rußpartikelfilter. Freuen Sie sich auf dynamische 80 kW (109 PS) und eine umfangreiche Ausstattung, die jede Fahrt nicht nur zu einem rauchfreien, sondern auch zu einem komfortablen Vergnügen macht. **Wir freuen uns auf Sie.**

Verbrauch in l/100 km kombiniert 4,9;  
innerorts 6,1; außerorts 4,2.  
CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 129 g/km.  
Nach Messverfahren RL 80/1268/EWG.

**206 cc**



**AUTO-CENTER**

**PFUHL** GmbH



**Auto-Center Pfuhl GmbH**

Hallesche Strasse 20

06749 Bitterfeldt

Tel.: 03493/ 60440

Fax: 03493/604466

täglich Mo.-Fr. bis 19 Uhr geöffnet

2789 17 42-05

Gesundheit

# Halloween: die Party der Hexen und Gespenster Iberogast hilft gegen gruselige Magenbeschwerden

Halloween ist die Kurzform des englischen Begriffs „All Hallow's Evening“ (hallow = Heiliger, evening = Vorabend) zur Bezeichnung des Abends vor Allerheiligen am 31. Oktober. Zu Halloween gehört vor allem der ausgehöhlte Kürbis, in den ein schauriges Gesicht geschnitzt und eine brennende Kerze gestellt wird. Kinder ziehen als Hexen und Gespenster verkleidet von Haus zu Haus und rufen „trick or treat“ – Streich oder Süßes. Und bei Einbruch der Dunkelheit ziehen Scharen von Vampiren, Teufeln und anderen Schauergestalten bis spät in die Nacht durch die Straßen. Auf den Halloween-Partys geht es heiß her: Es wird allerlei Schabernack getrieben, viel gegessen und getrunken. Damit weder die Süßigkeiten noch übermäßiger Alkoholgenuß „auf den Magen schlagen“, empfiehlt es sich, Ibe-

rogast in der Hausapotheke vorrätig zu haben.

## Das pflanzliche Arzneimittel Iberogast ...

... hilft schnell und umfassend bei den häufigsten Magen-Darm-Beschwerden wie Völlegefühl, Sodbrennen, Magenschmerzen, Blähungen und Übelkeit. Neben der außergewöhnlichen Heilpflanze Iberis amara (Bittere Schlehenblume) enthält Iberogast acht weitere Pflanzenauszüge aus Angelikawurzel, Kamillenblüten, Kümmelfrüchten, Mariendistelfrüchten, Melissenblättern, Pfefferminzblättern, Schöllkraut und Süßholzwurzel. Die Kombination dieser neun pflanzlichen Wirkstoffe er-

möglicht das breite Wirkungsspektrum. Iberogast regt einen schlaffen Magen an, beruhigt den verkrampften Magen, schützt die Schleimhaut vor überflüssiger Magensäure und wirkt antientzündlich. Nebenwirkungen oder Wechselwirkungen mit anderen Mitteln sind nach über 40 Jahren bislang nicht bekannt. Über 20 Millionen Betroffene vertrauen auf Iberogast. Weitere Informationen



unter [www.iberogast.info](http://www.iberogast.info).

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Iberogast® Tinktur bei Magen-Darm-Erkrankungen. Enthält 31,0 Vol.-% Alkohol. Steigerwald Arzneimittelwerk GmbH, 64295 Darmstadt. Stand: 9/05

Essen & Trinken

# NESCAFÉ Cappuccino – so viel Schaum muss sein!

Die Kaffeespezialität Cappuccino ist in Deutschland zum absoluten Lifestyle-Klassiker geworden. Während er in Italien das beliebteste Frühstückstrank ist, wird er hier zu Lande gern zwischendurch zu einem süßen Gebäck genossen. Die Deutschen lieben dieses italienische Wohlgefühlgetränk – egal ob im Café oder zu Hause. Dass auch in den eigenen vier Wänden ein perfekter Cappuccino mit wenig Aufwand gelingen kann, beweist NESCAFÉ. Denn der Cappuccino von NESCAFÉ hat so viel Schaum, dass man ihn sogar löffeln kann! Das gelingt mit nur wenigen Handumdrehungen, schneller als jede Maschine!



Foto: NESCAFÉ

## Harald Schmidt stellt NESCAFÉ Cappuccino auf die Probe

Die Qualität dieses außergewöhnlichen Cappuccino stellt Late-Night-Talker Harald Schmidt im neuen NESCAFÉ

NESCAFÉ Cappuccino-Schaum liegen bleibt, während der gleiche Keks in herkömmlichem Cappuccino kläglich versinkt. Probe bestanden – denn der typisch hohe Schaum beim NESCAFÉ Cappuccino hält den Keks problemlos.

## NESCAFÉ Cappuccino – drei leckere Varianten zum Löffeln

NESCAFÉ Cappuccino wird in den drei Sorten „cremig-zart“, „ungesüßt“ und „entkoffeiniert“ in der handlichen 250 g Aromabox mit Klickverschluss zu einem Preis von etwa 3,79 Euro sowie in der praktischen Faltschachtel mit 10 Tassenportionen zu einem Preis von etwa 2,49 Euro im Handel angeboten.



Gesundheit & Wellness

# Tempo ist stark genug für ein zweites Mal!

Winterzeit ist Schnupfenzeit! Daran können wir leider nichts ändern. Wen es aber erwischt hat, der kann einiges tun, um schnell wieder fit zu werden. Tägliche Spaziergänge, viel Obst und Gemüse, eine ausgewogene



Tempo-Taschentücher: Im Notfall stark genug für ein zweites Mal!

Ernährung, reichlich Flüssigkeit, z.B. lauwarme Kräutertees, Ruhephasen und ein entspannendes Bad – einfache Tipps, aber sehr effizient und nahezu ein Garant dafür, schnell wieder mit neuer Energie durchzustarten! Immer dabei: das Tempo Taschentuch, denn es gehört zum Schnupfen – und zur Genesung – einfach dazu. Es ist weich, zart und schon die Nase, die nicht rot werden soll. Zudem ist es reißfest, so dass es beim kräftigen Niesen und Schneiden nicht aufweicht. Besonders wichtig bei Erkältungen: Tempo ist sogar so stark, dass es im Notfall auch zweimal verwendet werden kann.

Privatkredit

# Runter mit den hohen Dispozinsen: Günstiger Privatkredit der ING-DiBa senkt Zinsen – erhöht die Flexibilität!

Wer sein Leben unbeschwert gestalten möchte, braucht finanzielle Spielräume. Mehr Lebensqualität bedeutet aber nicht unbedingt, einen teuren Dispokredit in Anspruch zu nehmen. Eine attraktive Alternative bietet der Privatkredit der ING-DiBa. Er ist bequem wie ein „Dispo“, aber sehr viel günstiger. Das Geld kommt auf Abruf!

**Ralf Baum:** Dieser Privatkredit ist mit seinen 6,5 % \* Zinsen bis zu 50 % günstiger als übliche Dispokredite. Da lohnt es sich auch umzuschulden, um damit das Minus auf dem Girokonto auszugleichen. Es fallen dann nur die günstigen Zinsen für den Privatkredit an.

**Frage:** Und wie sieht es mit der Rückzahlung aus?  
**Ralf Baum:** Auch hier bleibt der Kunde völlig flexibel: Entweder zahlt er monatlich nur die Zinsen und zahlt den Kredit später zurück. Oder er lässt neben den monatlichen Zinsen noch eine selbst festgelegte Rückzahlungsrate einziehen. Zusätzliche Sondertilgungen sind natürlich jederzeit möglich.

*tisch an den Privatkredit?*

Ralf Baum: Ganz einfach, als Europas größte Direktbank betreuen wir unsere Kunden 24 Stunden am Tag direkt per Internet, Telefon oder Brief.

Interessenten informieren sich am besten auf unserer Internetseite [www.ing-diba.de/dispo](http://www.ing-diba.de/dispo) oder sprechen mit unseren freundlichen Kundenbetreuern. Wir sind jederzeit persönlich erreichbar unter **Telefon 0180 2 / 00 40 66** (0,06 Euro pro Anruf – Festnetz der Dt. Telekom).

\*Nominalzins p.a., Zinssatz variabel, anfänglicher effektiver Jahreszins 6,7 %.



Der Tipp von Ralf Baum: „Mit dem günstigen Privatkredit der ING-DiBa gehen die hohen Dispozinsen runter.“

Wir sprachen darüber mit Herrn Ralf Baum, Leiter der Abteilung Produktmarketing der ING-DiBa.

**Frage:** Wenn das Geld für außergewöhnliche Ausgaben nicht reicht, können die meisten Bankkunden einfach den Dispo auf ihren Girokonten in Anspruch nehmen. Was halten Sie davon?  
**Ralf Baum:** Ein Dispositions-

**Frage:** Ist der Privatkredit der ING-DiBa wirklich eine günstigere Alternative?  
**Ralf Baum:** Ja. Der Kunde lässt sich schnell und unbürokratisch einen Kreditrahmen bis zu 25.000 Euro einräumen. Je nach Bedarf ruft er das gesamte Geld oder einen Teil davon einfach auf sein Girokonto per Telefon, Internet oder Brief ab. Die Überweisung erfolgt sofort!

**Frage:** Welchen Zinsvorteil hat der Kunde, wenn er den Privatkredit der ING-DiBa in Anspruch nimmt?

**Frage:** Wie komme ich als Kunde schnell und unbürokratisch



# ONKA TOURS®

...wir machen glückliche Urlauber

Info-Tel.: 0180/3 06 06 06

(€ 0,09/Min. Dt. Telekom)

Stille Nacht, heilige Nacht...

...schon an den Feiertags-Urlaub gedacht?

Jetzt für  
Weihnachten und  
Silvester buchen!

6 Tage

### Weihnachten in Fusch am Großglockner

Mit Weihnachtsfeier und Ausflügen:  
Kitzbühel, Zell am See und Alpen-Fahrt  
22.12.-27.12.2005

€ 395,-

4 Tage

### Silvester in der Hansestadt Hamburg

Mit Gala-Buffer, Silvester-Ball, Hafenrundfahrt  
und Stadtbesichtigung  
30.12.2005-02.01.2006

€ 399,-

6 Tage

### Weihnachten in Kärnten am Ossiacher See

Mit Weihnachtsfest und Ausflügen: Klagenfurt,  
Turracher Höhe und Drei-Länder-Fahrt  
22.12.-27.12.2005

€ 395,-

4 Tage

### Silvester am Rhein

Mit großem Silvesterball und Ausflügen:  
Köln, Königswinter und Bonn  
30.12.2005-02.01.2006

€ 399,-

6 Tage

### Weihnachten im Dreiländereck und ...

... in Saarlouis mit Weihnachtsabend und  
Ausflügen: Trier, Metz und Luxembourg  
22.12.-27.12.2005

€ 416,-

4 Tage

### Silvester an Mosel und Rhein

Mit festlicher Silvestergala und Ausflügen: Moseltal,  
Rheintal mit Blick auf die Loreley  
30.12.2005-02.01.2006

€ 389,-

6 Tage

### 6 Tage Weihnachten im Salzburger Land

Mit Weihnachtsfeier und Ausflügen: Salzburg, Stille-Nacht-  
Kapelle und Berchtesgadener Land  
22.12.-27.12.2005

€ 398,-

4 Tage

### Silvester in Oberbayern

Mit Silvesterfeier und -show, Ausflug München und  
geführte Wanderung um Erding  
30.12.2005-02.01.2006

€ 399,-

6 Tage

### Weihnachten im Schwarzwald

Mit Weihnachtsfeier und Ausflügen: Kaiserstuhl,  
Elsaß und Schwarzwaldrundfahrt  
22.12.-27.12.2005

€ 415,-

4 Tage

### Silvesterprickeln an der Donau

Mit Silvesterveranstaltung und Ausflügen: Regensburg,  
Schloß Thurn und Taxis und Walhalla  
30.12.2005-02.01.2006

€ 395,-

Beachten Sie unsere Kur-Angebote von Februar bis April 2006!

Bad Flinsberg, Swinemünde, Kolberg oder polnische Ostsee ab € 375,-

6 Tage

### Silvester-Donaukreuzfahrt auf der...

...MS Regina-Rheni, Wien-Esztergom-Bratislava-  
Wien mit Jahreswechsel in Budapest  
28.12.2005-02.01.2006

ab € 629,-

4 Tage

### Rheinisches Silvester in Düsseldorf

Kein Einzelzimmerzuschlag! Mit Silvestergala und Aus-  
flügen: Köln, Düsseldorf und Schloß Burg  
30.12.2005-02.01.2006

€ 375,-

6 Tage

### Silvester-Musikanten-Stadt mit Karl Moik

Mit Ausflügen rund um den Würthersee und  
nach Tarvisio/Italien  
28.12.2005-02.01.2006

€ 559,-

4 Tage

### Silvester im lieblichen Taubertal

Mit festlicher Silvesterveranstaltung und Ausflügen: Nürn-  
berg, Rothenburg und Tauberbischofsheim  
30.12.2005-02.01.2006

€ 355,-

6 Tage

### Silvester in Saarlouis

Mit festlicher Silvesterveranstaltung und  
Ausflügen: Metz, Trier und Luxembourg  
28.12.2005-02.01.2006

€ 419,-

6 Tage

### Silvester in Linz und auf der...

...Eidenberger Alm mit Ausflügen: Wien,  
Salzkammergut und Melk  
28.12.2005-02.01.2006

€ 525,-

Ausflüge  
im Reisepreis  
inklusive!

Alle  
Reisen mit  
Halbpension

7 Tage

### Silvester in Kuchl im Salzburger Land

Mit zünftiger Silvesterfeier und Ausflügen: Salzburg, Wolf-  
gangsee, Berchtesgaden und Königssee  
27.12.2005-02.01.2006

€ 498,-

+++ Rundreisen +++ Städtereisen +++ Kurzreisen +++ Badeurlaub +++  
+++ Musikalisches +++ Flusskreuzfahrten +++ Schiffsreisen +++  
+++ Kuren +++ Bergurlaub +++ PKW-Reisen +++

Über 1300 x in Thüringen, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Brandenburg!

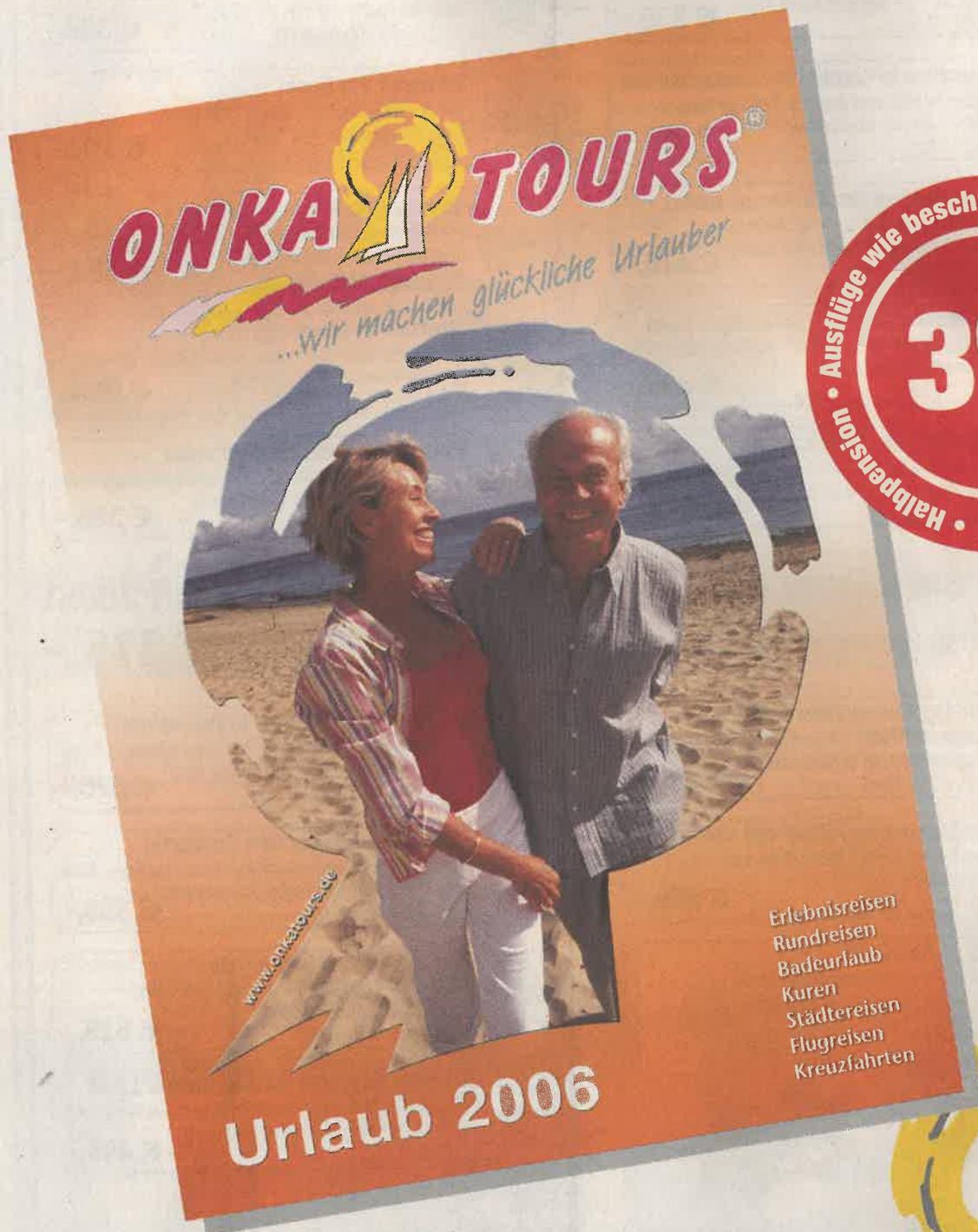
Holen Sie sich den Winterkatalog 2005-2006 im Reisebüro auch in Ihrer Nähe!

[www.onkatours.de](http://www.onkatours.de)

# Der neue ONKA-Katalog ist da!

„Urlaub 2006“ - jetzt noch größeres Angebot!

+++ 10 Tage Istrien - stressfrei ab 386,- +++ 6 Tage Nassereith/Tirol - gern gebucht ab 299,- +++ 7 Tage Rauris - idyllisch ab 375,- +++ 6+7 Tage Blumenriviera - weltberühmt ab 316,- +++ 15 Tage Kuren in Bad Flinsberg - gesund ab 456,-



**Buchen Sie jetzt Ihre Traumreise -  
in JEDEM guten Reisebüro  
in Thüringen, Sachsen oder Sachsen-Anhalt**

